

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/33/4  
18 September 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Тридцать третья сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 101 предварительной повестки дня\*

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ

Создание группы информационного обслуживания в Департаменте  
по международным экономическим и социальным вопросам

Доклад Генерального секретаря

---

\* A/33/150.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Сокращения и акронимы	
I. СПРАВКА .....	1 - 9
II. ДОСТИГНУТЫЙ ПРОГРЕСС .....	10 - 49
1. Создание Информационной системы в области развития	11 - 23
a) Сбор информации .....	12 - 14
b) Тезаурус .....	15
c) Хранение и поиск информации .....	16 - 19
a) Подготовка исходных данных (регистрация) ....	20 - 22
2. Координация с основными подразделениями, занимающимися анализом и распространением информации .....	23 - 34
a) Координация с основными отделами ДМЭСВ .....	24 - 27
b) Координация с региональными экономическими комиссиями .....	28 - 31
c) Консультации с другими организациями .....	32 - 34
3. Внедрение ЭВМ как средство создания информационной системы ДМЭСВ в области развития .....	35 - 49
a) Расходы .....	36 - 38
b) Современная технология.....	39 - 41
c) Потребности потребителей .....	42 - 43
d) Деятельность других организаций в области информационных систем, касающихся экономического и социального развития .....	44 - 45
e) Влияние на региональные и национальные усилия по улучшению доступа к информационной системе в области развития .....	46 - 49
Приложение. Таблица ДЭВСИСА.	

СОКРАЩЕНИЯ И АКРОНИМЫ

ККАБВ	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам
АКК	Административный комитет по координации
АГРИС	Международная система информации по сельскохозяйственным наукам и технологии
АНЛ	Ассоциация научных библиотек
ЦППР	Центр планирования, прогнозирования и политики в целях развития
СЕЛАДЕ	Латиноамериканский демографический центр
КЛАДЕС	Латиноамериканский центр социально-экономической документации
КПК	Комитет по программе и координации
ЦСРГВ	Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам
ДЕВСИС	Международная информационная система по проблемам развития
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ОЭОДСИ	Отдел электронной обработки данных и систем информации
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МБЦ	Международный вычислительный центр
ДМЭСВ	Департамент по международным экономическим и социальным вопросам
ДЭСВ	Департамент по экономическим и социальным вопросам

/...

МСБА	Международная федерация библиотечных ассоциаций
МОТ	Международная организация труда
ИНИС	Международная система ядерной информации
ИСС	Информационно-справочная система
МУС	Международный совет по информационным системам и смежной деятельности
МСС	Международная справочная система
СИС	Совет по информационным системам
ИСИС	Интегрированный комплект информационных систем
ГИО	Группа информационного обслуживания
ОЭСР	Организация экономического и социального развития
ОЕТО	Отдел экономики и технологии освоения океана
ОНТ	Отдел по науке и технике
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСИСТ	Всемирная система научно-технической информации

## I. СПРАВКА

1. Настоящий документ был подготовлен в осуществление резолюции 32/212 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в отношении выполненной ГИО в ДМЭСВ в 1978 году работы, "с тем чтобы Ассамблея смогла высказаться относительно целесообразности осуществления машинной обработки" 1/.

2. Предложение о создании Группы возникло в результате осознания острой необходимости улучшения методов обработки и использования информации, которая накопилась и была собрана в ДМЭСВ. Необходимость осуществления такой работы была доказана в технико-экономическом обосновании, подготовленном в январе 1976 года 2/, и впервые этот вопрос был представлен КПК на его шестнадцатой сессии в связи с рассмотрением среднесрочного плана на период 1978-1981 годов в разделе "Межотраслевая подпрограмма 2: Информационные системы" в Департаменте по экономическим и социальным вопросам 3/.

3. Предлагаемая для осуществления Группой деятельность была направлена на достижение в основном следующих трех целей:

1) сделать всю информацию, касающуюся проектов и исследований этого Департамента, быстро доступной для технических экспертов на местах, региональных комиссий, правительств государств-членов и сотрудников Департамента;

2) координировать работу секторальных информационных служб, созданных в различных подразделениях Департамента, в осуществление полномочий законодательных органов, а также оказывать содействие этим группам в решении технических вопросов, связанных с поиском и распространением информации;

3) оказывать помощь государствам-членам в определении их потребностей в области информации и установлении связей с соответствующими международными информационными системами и службами в областях, представляющих значительный интерес для Департамента.

---

1/ Резолюция 32/212 Генеральной Ассамблеи, раздел V, пункт 4.

2/ "Создание группы информационных систем в ДЭСВ: доклад о технико-экономическом обосновании в январе 1976 года" "Свейн Нордботтен", 26 января 1976 года.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 6А (A/31/6/Add.1), том I.

/...

4. По мнению КПК, "высказанная в этой подпрограмме мысль является весьма интересной, однако необходимо получить дальнейшую информацию, прежде чем рассматривать вопрос о создании на постоянной основе системы хранения и поиска документации Департамента" 4/.
5. В ответ на заявление Комитета о необходимости получения большего объема информации Генеральный секретарь в декабре 1976 года подготовил доклад, включающий программу работы и подробные данные о финансовых потребностях (A/C.5/31/69) для рассмотрения Генеральной Ассамблеи в ходе ее тридцать первой сессии. Затраты на осуществление этой программы должны покрываться за счет внебюджетных источников в 1977, 1978 и 1979 годах, а также за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, начиная с двухгодичного периода 1980-1981 годов.
6. Однако на своем 57-м заседании 20 декабря 1976 года Пятый комитет постановил отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря (A/C.5/31/69) до своей тридцать второй сессии.
7. На 27 и 28-м заседаниях, состоявшихся 26 и 27 октября 1977 года, при рассмотрении Пятым комитетом настоящего доклада и доклада ККАБВ (A/32/256) в соответствии с пунктом 100 повестки дня, озаглавленным "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов", Генеральный секретарь высказал пожелание о том, чтобы пересмотреть и обновить этот документ (A/C.5/31/69).
8. Таким образом была подготовлена записка Генерального секретаря (A/C.5/32/47), в которой учитывалось обсуждение этого предложения на 27 и 28-м заседаниях Пятого комитета и которая была представлена на рассмотрение Генеральной Ассамблеи 18 ноября 1977 года.
9. В декабре 1977 года Пятый комитет рассмотрел записку Генерального секретаря (A/C.5/32/47) и доклад ККАБВ (A/32/256/Add.1). Рекомендация Комитета о "Создании группы информационного обслуживания в Департаменте по экономическим и социальным вопросам" была одобрена Генеральной Ассамблеей на ее 110-м пленарном заседании 21 декабря 1977 года путем принятия резолюции 32/212, озаглавленной "Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов", раздел v.

---

4/ Доклад Комитета по программе и координации о работе его шестнадцатой сессии, 10 мая-11 июля 1976 года (A/31/38), пункт 102.

## II. ДОСТИГНУТЫЙ ПРОГРЕСС

10. В середине марта в Канцелярии Заместителя Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам была создана Группа информационного обслуживания. В этом докладе говорится о прогрессе, достигнутом в течение пяти месяцев между серединой марта и серединой августа, когда готовился настоящий доклад. Деятельность осуществлялась в основном в двух областях: 1) в области создания ведомственной системы хранения и поиска информации: Информационная система в области развития I/ и 2) в области координации с основными подразделениями деятельности, касающейся анализа и распространения информации.

### 1. Создание Информационной системы в области развития

11. В плане работы полностью учитываются рекомендации ККАБВ, который поддерживает поэтапный подход к созданию информационных систем в области развития. Он также допускает гибкость, с тем чтобы административные изменения, сопровождающие перестройку экономического и социального секторов, к которой призывает Генеральную Ассамблею в резолюции 31/197 и в результате которой меняются организационный состав и обязанности ДМЭСВ, не замедляли в чрезмерной степени выполнение этой работы. Задачи в области сбора информации, тезауруса (список терминов, касающихся поиска и индексации), средств хранения и поиска информации, а также подготовки исходных данных (инвентаризация) стояли в центре деятельности, осуществляемой в течение рассматриваемого в настоящем докладе периода в целях создания информационной системы в области развития.

#### а) Сбор информации

12. Пять организационных подразделений ДМЭСВ были выбраны для проведения первоначальной инвентаризации. К ЦСРГВ, Демографическому отделу, ОБТО, ОНТ и УППИР обратились с просьбой просмотреть свои картотеки с целью поиска информации, которая представляет ценность для технических экспертов на местах, региональных комиссий, правительств государств-членов и сотрудников Департамента. Отобранная информация в основном содержалась в исследованиях, технических документах, руководствах и докладах миссий. Представляющая ценность информация носила характер обзоров, оригинальных научных исследований, методологических исследований и замечаний, которые нельзя обнаружить в других документах.

---

I/ Одобрена СИС 23 июня 1977 года в качестве Информационной системы в области развития, которая была создана в осуществление резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года.

13. Поступающие в продажу документы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета не были использованы, поскольку эти материалы доступны в другой библиографической форме. В настоящее время объем и качество написания этих документов не рассматриваются как единственные критерии. Обеспечение своевременного доступа к неопубликованным материалам и материалам оперативно-конъюнктурного характера, накопившимся в Организации Объединенных Наций, рассматривается в качестве основной цели этой системы.

14. Таким образом Группа получила приблизительно 1 000 отобранных наименований для возможного включения в свою информационную систему.

b) Тезаурус

15. Ключевым фактором, обеспечивающим сопоставимость информационных систем, является единообразие терминов, используемых при описании хранящейся в них информации. Поэтому прежде чем приступить к осуществлению задачи составления перечня терминов ДМЭСВ, были изучены перечни терминов, которые в настоящее время используются различными информационными системами и касаются экономического и социального секторов. Представленный ОЭСР Макротезаурус: основной перечень терминов, касающихся экономического и социального развития получил широкую поддержку членов Организации Объединенных Наций 2/. Затем было принято решение о сотрудничестве с ОЭСР и другими организациями 3/ в их усилиях пересмотреть Макротезаурус с тем, чтобы он содержал полную информацию по вопросам экономического и социального развития. На основе изучения содержания приблизительно 1 000 отобранных документов включенным в Макротезаурус терминам была дана оценка с точки зрения возможности их использования для индексации литературы ДМЭСВ. Были выявлены пробелы в охвате и дополнительные новые термины, а также альтернативы уже отобранных терминов были представлены для включения в пересмотренный вариант этого издания, которое будет опубликовано ОЭСР осенью 1978 года. Для осуществления этих совместных усилий от ОЭСР была получена печать выходных данных его последнего варианта, который будет использоваться при индексации литературы ДМЭСВ. Таким образом в результате того, что удалось избежать дублирования уже проделанной работы, было сэкономлено значительное число рабочих месяцев, и в результате этого перечень дискрипторов, который будет использоваться в Информационной системе в области развития, будет сопоставим с перечнями, используемыми ЭКЛА, ЮНИДО, ЮНЕП, ПРООН, МСТ, ОЭСР и другими организациями.

2/ Информационная система в рамках системы Организации Объединенных Наций: Доклад Административного комитета по координации (E/AC.51/90), 27 апреля 1978 года, пункт 53.

3/ Такими, как ФАО, МСТ, ЮНИДО, ЮНЕП и ЭКЛА, а также учреждения в Аргентине, Гватемале, Перу, Уругвае и Венесуэле.



с) Хранение и поиск информации

I6. Другим важнейшим элементом, который имеет решающее значение для совместимости информационных систем, является совместимость элементов данных, отбираемых для хранения и поиска информации. Если эти элементы данных отбираются в соответствии с общепринятыми положениями и стандартами, которыми пользуются международные информационные системы, то это повышает вероятность того, что новая система будет совместима с системами, пользующимися аналогичными положениями и стандартами.

I7. В области информационных систем и библиотек разработаны две категории стандартов: одна - для информационных систем, применяемая ЮНЕСКО и программой ЮНИСИСТ, и вторая - для библиотек, применяемая Международной федерацией библиотечных ассоциаций (МФБА) и библиотекой конгресса Соединенных Штатов Америки. Традиционно главная функция центров информации и документации заключалась в обеспечении быстрого доступа к информации, тогда как библиотеки занимаются преимущественно физической организацией библиотечных материалов и предоставлением широкого тематического доступа к этим материалам.

I8. В Организации Объединенных Наций развитие информационных систем ведется в соответствии с первой категорией стандартов с уделением основного внимания поиску информации, а не на организации и поиску физических документов. Это видно из (1) информационных систем, таких как Международная информационная система по сельскохозяйственным наукам и технологии (АГРИС) ФАО и Международная система ядерной информации (ИНИС) Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ); (2) систем данных, разработанных в рамках Организации Объединенных Наций, таких как Интегрированный комплекс информационных систем (ИСИС), используемый ЭКЛА, ЮНИДО, ЮНЕП, ПРООН, МОТ, ЮНЕСКО и другими организациями; и (3) пособий, подготовленных для поиска информации, таких как макротезаурус. К организациям системы ООН, стремящимся разрабатывать совместные системы хранения и поиска информации и методику, необходимую для их обоснования, присоединились также многочисленные национальные и региональные организации.

I9. При отборе средств, необходимых для разработки Информационной системы ДМЭСВ в области развития, предпринимались попытки использовать метод, широко применяемый соответствующими международными информационными системами, которые придерживаются признанных международных стандартов. Например, помимо принятия макротезауруса, бланк рабочей карточки, предназначенный для ДЕВСИС 4/, использовался и для регистрации библиографических и тематических данных. Эта карточка была отобрана потому, что она соответствует стандартам ЮНИСИСТ и открывает возможности для поиска информации в соответствии с определенным кругом параметров.

---

4/ DEVSIIS: Preliminary design of an international information system for the development sciences, International Development Research Centre, Ottawa, Canada, 1975.

а) Подготовка исходных данных (регистрация)

20. Как видно из образца рабочей карточки, содержащегося в приложении, для каждого документа было установлено 10–15 элементов поиска, таких как фамилия автора, название организации, заголовок, тематическая область, название страны или региона, язык, стоимость проекта и дата, и подготовлено резюме на 100–150 слов. Эти данные фиксируются в карточке, так что она не только полностью описывает содержание информации, но также служит в качестве ключа для поиска информации, содержащейся в каждом документе.

21. Поискные ключи тщательно отбираются, с тем чтобы они давали информацию, отражающую потребности потенциальных пользователей. Ожидаемые результаты могут быть получены путем поиска информации по отдельным или комплексным элементам данных, таким как название страны, тематика или фамилия автора.

22. В соответствии с требованием Генеральной Ассамблеи в отношении того, чтобы информация обрабатывалась таким образом, чтобы быть пригодной для ввода в ЭВМ, ко времени написания настоящего документа было составлено и подготовлено для обработки около 600 карточек, отражающих содержание 600 докладов, исследований и документов. Подготовка карточек по оставшимся документам продолжается со скоростью примерно 10 документов в день.

2. Координация с основными подразделениями, занимающимися анализом и распространением информации

23. В последние годы межправительственные органы уделяют все больше внимания важной роли активного участия Организации Объединенных Наций в программах по улучшению доступа к информации в таких областях, как природные ресурсы 5/, населенные пункты 6/, экономика океана 7/, народонаселение 8/ и наука и техника 9/. Это усиливает необходимость наличия механизма обеспечения в рамках ДМЭСВ координации этой секторальной информационной деятельности, а также необходимость ресурсов, которыми бы могли пользоваться специалисты в конкретных областях при планировании и осуществлении деятельности по анализу и распространению информации. Также все в большей степени признается важность координации,

---

5/ Резолюция 2014 (LXI) Экономического и Социального Совета.

6/ Резолюции 31/109 и 31/116 Генеральной Ассамблеи.

7/ Резолюция 2099 (LXIII) Экономического и Социального Совета.

8/ Резолюция 2052 (LXII) Экономического и Социального Совета.

9/ Резолюции 3507 (XXX), 31/183 и 32/178 Генеральной Ассамблеи.

в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций, между международными организациями, участвующими в мероприятиях, касающихся информационных систем. Экономическая выгода, которую сулит сотрудничество и взаимодействие между соответствующими мероприятиями в области информационных систем, побудила различные организации решать общие задачи совместно. Поэтому по меньшей мере одна треть общих ресурсов, выделенных для ГИО в 1978 году, была направлена на решение этой задачи.

а) Координация с основными отделами ДМЭСВ

24. Целевая группа ДМЭСВ по информационным системам, созданная в 1977 году, продолжает служить механизмом координации и сотрудничества внутри Департамента.

25. В состав Целевой группы входит по одному специализированному сотруднику от каждого отдела, управления или центра, назначенному директором соответствующего подразделения. Представляя свой отдел, управление или центр, члены целевой группы отвечают за улучшение связи между теми сотрудниками, которые занимаются информационными системами или смежной деятельностью. Они также принимают участие в регистрации информации, подготовленной и собранной в их отделах, и направляют ГИО отобранные материалы на обработку. Члены целевой группы также занимаются подготовкой вопросников МУС и другими мероприятиями, предназначенными для обеспечения межучрежденческой координации.

26. Помимо обеспечения постоянной, текущей координации в рамках Департамента, в функции ГИО также входит оказание конкретной помощи и консультаций в области информационных систем и в смежных областях различным подразделениям ДМЭСВ. Деятельность ГИО, служащая этой цели, включает:

а) участие в условиях Демографического отдела по подготовке демографического тезауруса и списка терминов для индексации и поиска демографических материалов, который будет совместим с макротезаурусом, принятым для использования информационной системой в области развития;

б) оказание помощи Отделу по экономике и технике освоения океана (ОЭТО) в его усилиях, направленных на обеспечение сотрудничества с международной справочной системой (МСС) ПРООН, которая занимается нахождением и распространением информации об источниках экологических данных, в том числе в сфере компетенции ОЭТО;

в) участие в усилиях Отдела по науке и технике (ОНТ), направленных на выполнение резолюций 3507 (XXX), 31/183 и 32/178 Генеральной Ассамблеи о создании сети для обмена технической информацией; и

d) оказание помощи Центру по жилищному вопросу, строительству и проектированию IO/ в его усилиях действовать в качестве катализатора в создании сети информации по населенным пунктам.

27. Основные вопросы, касающиеся "современной технологии", "потребностей пользователей", "соответствующей деятельности других организаций", а также оказания "влияния на региональные и национальные усилия", которые рассматриваются в разделе 3 "компьютеризация", служили в качестве основы для оказания каждому подразделению ДМЭСВ конкретной поддержки. Хочется надеяться, что такой подход даст хорошие результаты в плане координации, что в свою очередь явится вкладом в предпринимаемые усилия в этой области и уменьшит возможность ненужного дублирования между этими секторальными информационными системами и службами.

---

IO/ Недавно включен в состав нового Центра по населенным пунктам: хабитат.

/...

в) Координация с региональными экономическими комиссиями

28. Осознав необходимость улучшения доступа к информации, быстро накапливающейся в их штаб-квартирах, некоторые региональные экономические комиссии начали предпринимать действия по решению этой проблемы. В ГИО также поступили просьбы о сотрудничестве и помощи, поскольку региональные комиссии нуждаются в дополнительных знаниях в этой области.

29. В ответ на эти просьбы состоялись совещания с исполнительными секретарями Экономической комиссии для Африки (ЭКА) и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в целях определить соответствующие пути удовлетворения их потребностей.

30. Подготавливаются, хотя и на предварительной стадии, планы сотрудничества с этими и другими региональными комиссиями с целью расширить их возможности эффективно использовать информацию, которую они получают, а также содействовать активному обмену информацией, касающейся их деятельности, между комиссиями и ДМЭСВ. При этом особое внимание уделяется обеспечению совместимости соответствующих секторальных информационных систем, уже созданных и используемых региональными комиссиями.

31. Хочется надеяться, что разрабатываемые в настоящее время в качестве средства определения и удовлетворения конкретных потребностей персонала региональных комиссий и потребностей стран, являющихся их членами, информационные системы и службы в экономическом и социальном секторах будут также служить в качестве средства распространения информации и обратного механизма получения исходных данных от пользователей в регионах. Эти исходные данные включают информацию, получаемую этими пользователями, а также указания о предпочтении ими тех или иных систем.

с) Консультации с другими организациями

32. Большая и важная работа уже проделана другими международными организациями в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций по улучшению доступа к информации и по содействию международному обмену информацией. Вопрос совместимости систем и пути поощрения сотрудничества между соответствующими системами в настоящее время серьезно рассматриваются этими организациями. Поэтому участие в деятельности Рабочей группы АКК по индексации документов, которая поощряет применение совместимых систем индексации, а также в деятельности функционирующей при Совете по координации деятельности в области окружающей среды Рабочей группы по экологическим наблюдениям за Землей не только предоставило ГИО возможность сотрудничества в обеспечении координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, но также дало Группе возможность выработать методы сотрудничества, когда такое сотрудничество может дать эффективные и экономичные результаты.

33. Поскольку оценка информационных систем и служб входит в компетенцию ЮНЕСКО, эта организация выразила свою готовность участвовать в оценке информационной системы в области развития, намеченной на 1979 год.

34. Учитывая ограниченные ресурсы, выделенные на поездки, было заложено скромное начало путем установления сотрудничества с ОЭСР и другими организациями в разработке списка общих терминов индексации (макротезаурис), с ЮНЕП в осуществлении ее программы МСС, а также с ЮНЕСКО в осуществлении программы ЮНИСИСТ, причем эта деятельность будет продолжена и в 1979 году для достижения более конкретных результатов.

3. Внедрение ЭВМ как средство создания информационной системы ДМЭСВ в области развития

35. При рассмотрении вопроса о том, следует ли внедрять ЭВМ для поддержания и использования такого библиографического архива, какой предполагается создать, полезно учесть следующие факторы:

- а) расходы;
- б) современная технология;
- с) потребности потребителей;
- д) деятельность других организаций в области информационных систем, касающаяся экономического и социального развития;
- е) ее влияние на региональные и национальные усилия по улучшению доступа к информационной системе в области развития.

а) Расходы

36. За последнее десятилетие оборудование для электронной обработки данных стало столь совершенным, что можно эффективно и экономично заменить большинство ручных операций. Сегодня многие ручные операции не считаются более эффективными с точки зрения затрат в результате развития технологии ЭВМ, особенно в отношении обработки библиографической и текстуальной информации II/, например такой, которая обрабатывается для информационной системы ДМЭСВ. Например, расходы на печатание подготовленной вручную библиографии с 30 цитатами могут

---

II/ The Future of Card Catalogs; Minutes of the Eighty-fifth Meeting of the Association of Research Libraries (ARL), January 18, 1975, Chicago, Illinois, p. 32-33.

составить по меньшей мере 8 долл. США, а при использовании ЭВМ на составление аналогичного списка в течение нескольких секунд потребуются всего 80 центов США. Как только в компьютер заложены данные, расходы на его использование для поиска информации, а также составление библиографии, индексов и списков резко сокращаются по сравнению с расходами на выполнение тех же задач вручную. Первоначальное предложение использовать компьютер для системы ДМЭСВ основывается на этом предположении. Поэтому предоставляемая ОЗОДСИ смета в размере 39 800 долл. США для создания, хранения и использования 4 000 библиографических документов считается приемлемой. Эта смета учитывает 65 часов работы ЭВМ, расходы на программирование систем, а также хранение документов и аренду оконечного устройства I2/, что позволит потребителям находить нужную информацию, по крайней мере, несколько сотен раз в год, а системе - выпускать специальные перечни, по крайней мере, раз в неделю.

37. Система ЭВМ позволяет потребителям в течение секунд получать необходимую им информацию, просматривая весь архив и отбирая темы, отвечающие их потребностям. В соответствии с нуждами потребителей эта система может производить списки документов, докладов и обследований, составленных на основе любых необходимых элементов, например: автор, организация, название, дисциплина или географический район. Такие списки можно подготовить для широкого распространения в соответствии с отдельными просьбами и в плановом порядке.

38. Если аналогичной системой управлять вручную, то потребуются гораздо больше средств для ее поддержания и функционирования, и в то же время эта система будет обладать такими ограничениями, как а) отсрочки при подготовке результатов (при соотношении 1:125 по сравнению с результатами ЭВМ), б) ограничение доступа потребителей к архиву в результате широкого подхода к теме и устранение таких абстрактных величин, как дополнительные источники информации, с) трудности предоставления одновременного доступа к архиву для нескольких потребителей, д) сложность обновления и уточнения архива, е) трудность предоставления архива для широкого использования другими организациями.

---

I2/ Бюджет по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов: создание группы информационного обслуживания в Департаменте по экономическим и социальным вопросам: записка Генерального секретаря A/C.5/32/47), 18 ноября 1977 года, стр. 7.

b) Современная технология

39. После создания различных дешевых компьютеров, способных выполнять большинство задач по обработке значительного объема информации, выгода использования крупной центральной машины стала гораздо менее очевидной. Тот факт, что более нет необходимости зависеть исключительно от дорогостоящего оборудования для получения доступа к автоматизированным системам, как никогда упростил применение компьютерной технологии для создания информационных систем в целях международного развития.

40. Однако расходы на техническое обеспечение или программы, которые позволяют использовать ЭВМ и обрабатываемую ей информацию, еще значительно не сократились. Поэтому некоторые международные организации как внутри, так и за пределами системы Организации Объединенных Наций вкладывают средства в развитие технической документации и бесплатное предоставление ее международным организациям и своим государствам-членам 13/. Те, кто воспользовался этим предложением, также имел доступ к учебным программам, которые проводятся этими организациями.

41. Система хранения и получения информации, например такая, которая предлагается ДМЭСВ, также может воспользоваться преимуществом подобного предложения. Результатом этого явится: а) ликвидация расходов на покупку технической документации, б) сравнимость с системами, использующими аналогичную техническую документацию, что, тем самым, будет содействовать автоматическому обмену информацией, и с) повсеместное наличие подготовленных кадров, поскольку подготовка, как правило, сопутствует распространению технической документации.

---

13/ В "Справочнике средств ЭВМ Организации Объединенных Наций" говорится, что "ИСИС", разработанный МОТ и ЮНЕСКО, например, в настоящее время используется МВЦ, ЮНЕСКО, МОТ, ФАО и ЭКЛА. В число потребителей ИСИС входят: "Statskontoret" (Швеция), Международный научно-исследовательский центр по вопросам развития (Канада), который приспособил ИСИС для использования в качестве миникомпьютера, Центр промышленного развития арабских государств (Египет), Польский институт по проблемам подготовки управленческих кадров для развития (Польша), Национальный центр сельскохозяйственной документации (Тунис), Центральный институт научно-технической информации (Болгария), Институт испанской культуры (Испания) и Национальный центр научно-технической документации (Сенегал).



с) Потребности потребителей

42. Основным в решении о выборе надлежащей системы является тот предел, в котором система может удовлетворить нужды потребителей. Необходимо критически рассмотреть вопрос о том, может ли такая система эффективно с точки зрения расходов воспроизводить информацию, непосредственно полезную для потенциальных потребителей. Однако другим важным основанием для развития информационной системы является предоставление потребителям возможностей обучения, с помощью которых они могут научиться более точно определять свои потребности и получать более глубокую информацию, чем та, которую они привыкли получать с помощью традиционных систем. При сравнительно небольших расходах компьютеризованная информационная система может не только удовлетворить нужды своих потребителей, но и обратить их внимание на существование ранее неизвестной им информации и на ее потенциальные выгоды.

43. Кроме того, наличие вполне доступных данных в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами в настоящее время вынуждает, чтобы новая система, разрабатываемая в Организации Объединенных Наций, предоставляла своим потребителям возможность изучения соответствующих источников информации, созданных другими организациями. Если принять ручную систему обработки данных, то ее потребители не смогут полностью использовать эту же доступную информационную основу. Компьютеризованная система, построенная на совместном использовании технической документации и общей структуре индексации, будет гарантировать эффективное с точки зрения расходов распределение этих ресурсов.

д) Деятельность других организаций в области информационных систем, касающихся экономического и социального развития

44. Как явствует из недавно опубликованного Межучрежденческим советом по информационным системам и смежной деятельности (МСИССД) "Справочника информационных систем и служб Организации Объединенных Наций", различные организации системы Организации Объединенных Наций разработали компьютеризованные информационные системы, которые содействуют международному обмену информацией для экономического и социального развития. Эффективность вновь разработанной системы будет в значительной степени повышена, если она будет в состоянии поддерживать контакт с другими соответствующими системами. В качестве нескольких примеров систем, приемлемых для ДМЭСВ, являются Интегрированный комплекс информационных систем (ИСИС) МОТ, который, в частности, поставляет текущую информацию о сельскохозяйственной экономике, промышленности и торговле, государственном управлении и руководстве, а также по другим проблемам, касающимся экономического и социального развития; система, создаваемая Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (КЛАДЕС) /Латиноамериканский центр экономической и социальной документации/, которая позволяет получать с помощью

компьютера социально-экономическую информацию в целях развития; латиноамериканская система документации о народонаселении, координируемая Centro Latinoamericano de Demografía (СЕЛАДЕ) /Латиноамериканский демографический центр/, которая обеспечивает доступ к региональной демографической информации, получаемой и собираемой в Латинской Америке; информационная справочная система (ИНРЕС), созданная ПРООН, которая предоставляет справочную информацию о "возможностях развивающихся стран, которые применимы для программ, проектов и деятельности в области технического сотрудничества с другими развивающимися странами с помощью двухсторонних или многосторонних соглашений" I4/, и международная справочная система (ИРС) ЮНЕП.

45. Помимо охвата тем, методика, стандарты и руководящие принципы, применяемые при разработке этих информационных систем, также должны влиять на выбор технической документации и разработку любой новой системы, как, например, та, которая предлагается для обеспечения сопоставимости между новыми и существующими системами. Это в большей степени позволит новым системам стать частью единой системы, которая будет содействовать экономному и быстрому обмену информацией.

е) Влияние на региональные и национальные усилия по улучшению доступа к информационной системе в области развития

46. Новая информационная система в области развития, создаваемая Организацией Объединенных Наций, должна учитывать воздействие, которое она окажет на региональные и национальные усилия в направлении улучшения доступа к информации о развитии. Разработка изолированной информационной системы не только создаст трудности координации и сопоставимости систем, но и снизит ее эффективность. Если при предварительном планировании не будут приняты меры, учитывая эффективность и экономию, достигнутые с помощью координированных усилий в деятельности с аналогичными целями, может произойти дорогостоящее дублирование усилий. Ускорение деятельности в области решения всех проблем, связанных с информацией о развитии, требует значительных средств.

47. Кроме того, поскольку информация, необходимая для международного развития, обычно не содержится в коммерческих изданиях, а зачастую включается в непубликуемые доклады, обследования и другие материалы,

---

I4/ Directory of Services for Technical Co-operation Among Developing Countries, United National Development Programme, June 1978, p. vi.

которые трудно найти, создание информационной системы, которая обеспечит эффективный доступ к такому труднодоступному материалу, будет иметь самое прямое воздействие на национальную и региональную деятельность в целях развития.

48. При создании новой информационной системы в области развития следует также учитывать тот факт, что усилия многих правительств повысить свои возможности в использовании получаемой и собираемой ими информации повышают возможность активизации регионального обмена информацией, полезной для развития. В то же самое время в последние годы увеличился спрос на лучшие методы обработки информации, а также на эффективные программы обучения и подготовки кадров для специалистов в области информации, особенно в развивающихся странах. Успешное осуществление таких опытных проектов, как информационная система в области развития, может послужить средством демонстрации и обучения, что будет содействовать и дополнять проводимую деятельность, как, например, программа ЮНИСИСИТ (ЮНЕСКО), направленная на содействие сопоставимости информационных систем и согласование их в странах-членах, которые оказывают этому помощь.

49. Очевидны преимущества, которые можно получить в результате компьютеризации информационной системы в области развития. Однако, когда принимается решение использовать оборудование для электронной обработки данных, также важно понимать, что его осуществление потребует учета всех основных проблем, изложенных в предыдущих пунктах, относительно наличия технической документации, сопоставимости систем, международных руководящих принципов и стандартов, а также сотрудничества с другими соответствующими системами.



Приложение  
 Таблица ДЭВСИСА

REV A27	L/S A23	L/T A23	TP1 G23	SV																																										
		L/R B01																																												
<table border="1"> <tr> <td>Новый</td> <td>Измененный</td> <td>Изъятый</td> <td>Пересмотренный</td> <td>Снятый</td> <td>Стандарт</td> <td>Доклад</td> <td>Библиография</td> <td>Справочник</td> <td>Словарь</td> <td>Конференция</td> <td>Тезис</td> <td>Программа</td> <td>Статистика</td> <td>Только резюме</td> <td>Карта, атлас</td> <td>Фильм, слайд</td> <td>Звуковая запись</td> <td>Для прочтения на машине</td> <td>Микрокопия</td> <td>Дегерационный</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>B</td> <td>C</td> <td>D</td> <td>E</td> <td>F</td> <td>G</td> <td>H</td> <td>J</td> <td>K</td> <td>L</td> <td>M</td> <td>N</td> <td>P</td> <td>Q</td> <td>R</td> <td>S</td> <td>T</td> <td>U</td> <td>V</td> <td>X</td> </tr> </table>					Новый	Измененный	Изъятый	Пересмотренный	Снятый	Стандарт	Доклад	Библиография	Справочник	Словарь	Конференция	Тезис	Программа	Статистика	Только резюме	Карта, атлас	Фильм, слайд	Звуковая запись	Для прочтения на машине	Микрокопия	Дегерационный	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	X
Новый	Измененный	Изъятый	Пересмотренный	Снятый	Стандарт	Доклад	Библиография	Справочник	Словарь	Конференция	Тезис	Программа	Статистика	Только резюме	Карта, атлас	Фильм, слайд	Звуковая запись	Для прочтения на машине	Микрокопия	Дегерационный																										
A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	X																										
Библиографический уровень <input type="checkbox"/>																																														
<table border="1"> <tr> <td>Вид</td> <td>Код</td> <td>Генер.</td> <td>Ка-</td> </tr> <tr> <td>до-</td> <td>ра-</td> <td>пр.</td> <td>гр.</td> </tr> <tr> <td>ку-</td> <td>зла-</td> <td>код</td> <td>ко-</td> </tr> <tr> <td>мат-</td> <td>ла</td> <td></td> <td>рия</td> </tr> <tr> <td>та</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					Вид	Код	Генер.	Ка-	до-	ра-	пр.	гр.	ку-	зла-	код	ко-	мат-	ла		рия	та																									
Вид	Код	Генер.	Ка-																																											
до-	ра-	пр.	гр.																																											
ку-	зла-	код	ко-																																											
мат-	ла		рия																																											
та																																														

Название документа	A08		
Издания	A09		
	A10		
	A27		
Автор (-ы)	A11		
	A12		
	A13		
Членство	A14		
	A15		
	A16		
Совместное авторство	A17		
	A18		
	A19		
Издатель Имя	A25		
Дата Место	A21		
Номер тома	A05		
Номер/номер части	A06		
Номера страниц	A20		
Сравнение	A28	Количество справочного материала	A45
	A29	Объем капиталовложений	B06
Номер доклада	A26		
	A39		
Диссер-универ- A41			
тация-ситате- A42			
Имя	A30		
Засе- Место	A31		
дание			
Дата	A32		
Исполняющая организация (-и)	A40		
Наличие	A43		
Вспомогательная информация	A99		

Монография/периодическое издание

Название	A03	
Издание	A09 A27	
Автор (-ы)	A12	
Членство	A15	
Совместное авторство	A18	
Издатель Имя	A25	
Дата Место	A21	
Номер тома	A05	
Выпуск/номер час- ти	A06 A07	
Спец. выпуск	A29	
Сверка листов		
ISSN	A01	
ISBN	A26	

Собрание

Название	A10	
Автор (-ы)	A13	
Членство	A16	
Совместное авторство	A19	
Сверка листов	A28	
Отрывок	807	
Элементарные деления	808	

-----